

Jhn

Chapter 12

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς
 -ထို -ထိုကခြင်း ယရှေ -ရှေ ခခြောက် ရက် -၏ ပသခါ ကြွလာ၍ -သို့
 G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519
 Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος, ὁν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
 ဘက်သနီ အဘယ် ဖြစ်ခဲ့ လာရှေ အဘယ်သူ ထမခြောက်စေ၍ -မှ သေသူများ ယရှေ
 G0963 G3699 G1510 G2976 G3739 G1453 G1537 G3498 G2424

ပသခါပွဲခံချိန်ခခြောက်ရက်လိုသခါအခါ၊ အထက်ကသလွန်၍ သခေငြိးမှ ထမခြောက်စတေမူသခါ လာရှေနရောအရပ်၊ ဗသေနီရွာသို့ ယရှေသည်ရောက်တေမူ၏။

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ
 ပြုပြင်ကခြ် -ထိုကခြင်း -ကို-ထိုသူ ညစာ ထိုနရော -နှင့် -ထို မာသ အစခံ၍ -ထို
 G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588
 δὲ Λάζαρος εἶς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
 -သေလည်း လာရှေ တစ်ယောက် ဖြစ်၍ -မှ -ထို လျှောင်းနသေခါ -နှင့် -ကို-ထိုသူ
 G1161 G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

ထိုကခြင်း ထိုသူတို့သည်ပွဲလုပ်ကခြ်မခြ် မာသသည်လုပ်ကျွေးမှုကိုဆခင်း၍၊ လာရှေသည် ကိုယ်တေနှင့်အတူ လျှောင်းသခါသူတို့ အဝင်ဖခြ်၏။

3 ἡ οὖν Μαριάμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
 -ထို -ထိုကခြင်း မာရိယမ် ယူ၍ ပခါင် နံ့သာဆီ နာဒု စစ်မှန်သခါ အဖိုးတန်သခါ
 G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186
 ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔξέμαξεν ταῖς θριξίν αὐτῆς τοὺς
 လိမ်း၍ -ထို ခခြများ -၏ ယရှေ -နှင့် သုတ်၍ -ထို ဆံပင်များ -၏-ထိုသူ -ထို
 G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588
 πόδας αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
 ခခြများ -၏-ထိုသူ -ထို -သေလည်း အိမ် ပခြ်၍ -မှ -ထို အနံ့ -၏ နံ့သာဆီ
 G4228 G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

ထိုအခါ မာရိသည် အဘိုးများစွာထိုက်သခါနာဒုဆီမွေးစစ်အကျပ်သုံးဆယ်ကိုယူ၍၊ ယရှေ၏ခခြတေ ကို လိမ်းပခြ်လျှင် မိမိဆံပင်နှင့်သုတ်သဖခြ်၊ ထိုဆီ၏ အမွေးသည် တအိမ်လုံးကိုနံ့ပခြ်၏။

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἶς [ἐκ] τῶν μαθητῶν
 ပခြ်၍ -သေလည်း ယဒု -ထို ကြွကာရုတ် တစ်ယောက် -မှ -ထို တပည့်တေများ
 G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101
 αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
 -၏-ထိုသူ -ထို သတတေမည်သခါ -ကို-ထိုသူ အပ်နံ့ရန်
 G0846 G3588 G3195 G0846 G3860

တပည့်တေတို့ အဝင်ဖခြ်၍ ကိုယ်တေကိုအပ်နံ့မည်သူ၊ ရှိမှန်၏သား ယဒုကြွကာရုတ်က၊

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ
 -ကကြောင့် အဘယ်ကြောင့် -ထို နံ့သာဆီ မ ရောင်းခဲ့ သုံးရာ ဒနောရီ -နှင့်
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#) [G2532](#)

ἔδωκεν πτωχοῖς?
 ပေးခဲ့ ဆင်းရဲသူများ
[G1325](#) [G4434](#)

ထိုဆီမွှေးကို ဒနောရီအပဉ္စသုံးရာအတိုင်းနှင့်ရောင်း၍ ဆင်းရဲသေသူတို့အားအဘယ်ကကြောင့် မပေး သနည်းဟုဆို၏။

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν
 ပြော၍ -သော်လည်း ကြံအရာ မဟုတ် ဟူသည်ကား -အကကြောင်း -ထို ဆင်းရဲသူများ ဂရုစိုက်
[G3304](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#)

αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτει ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ
 -ကို-ထိုသူ သို့သော် ဟူသည်ကား သူခိုး ဖြစ်၍ -နှင့် -ထို ငွေအိတ် ရှိ၍ -ထို
[G0846](#) [G0235](#) [G3754](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#)

βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
 ထည့်သစေ ယူဆောင်၍
[G0906](#) [G0941](#)

ထိုသို့ဆိုသော်၊ ဆင်းရဲသေသူတို့အကျိုးကို ထောက်၍ဆိုသည်မဟုတ်။ မိမိသည် သူခိုးဖြစ်လျက်၊ တပည့်တော်များသုံးရန်ငွေအိတ်ကိုဆောင်၍ နှိုက်ယူတတ်သောကကြောင့်သာ ဆိုသတည်း။

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν
 ပြောတော်မူ၍ -ထိုကကြောင့် -ထို ယရှေ ခွင့်ပြု -ကို-ထိုသူ သို့ဖြစ်၍ -သို့ -ထို နှစ်
[G3304](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#)

τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
 -၏ သင့်ဂိုဏ်းအငြင်း -၏-ငါ စောင့်ထိန်း -ကို-ထိုအရာ
[G3588](#) [G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

ယရှေသည်လည်း၊ ထိုမိန်းမကိုရှိစေတော့။ ငါ၏အလောင်းကိုသင့်ဂိုဏ်းအငြင်းငါ ပြင်ဆင်သောနေ့ တိုင် အောင် သူသည်ကြိုဆိုမွှေးကို သို့ထားပါ။

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἔμεν
 -ထို ဆင်းရဲသူများ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အစဉ် ရှိက၍ -နှင့် -၏-သူတို့ကိုယ်တိုင် -ကို-ငါ
[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#)

δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
 -သော်လည်း မ အစဉ် ရှိက
[G1161](#) [G3756](#) [G3842](#) [G2192](#)

ဆင်းရဲသေသူတို့ကား သင်တို့၌အစဉ်ရှိက၍။ ငါမူကား၊ အစဉ်ရှိသည်မဟုတ်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

9 Ἔγνων οὖν ὁ ὄχλος πολλὸς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ
 သိ၍ -ထိုကကြောင့် -ထို လူအုပ် များစွာသော -မှ -ထို ယုဒလူများ ဟူသည်ကား ထိုနှစ်
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#)

ἔστιν; καὶ ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ
 ရှိ၍ -နှင့် ကြွလာက၍ မ -ကကြောင့် -ထို ယရှေ သာ သို့သော် သို့ဖြစ်၍ လည်း
[G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#)

τὸν Λάζαρον Ἰδωσιν, ὃν ἦγειρεν ἐκ νεκρῶν.
 -ထို လာဇရု မကြွက၍ အဘယ်သူ ထမကြောက်စေ၍ -မှ သေသူများ
[G3588](#) [G2976](#) [G3708](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

ထိုအရပ်၌ ယရှေ့ရှိတော်မူသည်ကို ယုဒလူများအပေါင်းတို့သည်သိလျှင်၊ ကိုယ်တော်က ငြင်းသာ လာ သည်မဟုတ်။ သခင်ငြိုးမှထမမြောက်စတော်မူသော လာဇရုကိုမငြိမ်းငြိမ်းငှါ လာကကြိ။

10 ἔβουλεῦσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
တိုင်ပင်ကကြံ -သော်လည်း -ထို ယဇ်ပုရဓာတ်များ သို့မဖြစ်၍ လည်း -ထို လာဇရု
[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#)
ἀποκτείνωσιν,
သတ်ကကြွေ
[G0615](#)

ထိုသို့ ယုဒလူများတို့သည် လာဇရုကိုအကကြောင်းပညာဖြင့် ထွက်သွား၍၊

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπηγόν τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον
အကကြောင်းမှာ များစွာသော -ကကြောင့် -ကို-ထိုသူ သွားကကြံ -ထို ယုဒလူများ -နှင့် ယုံကကြံကကြံ
[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4100](#)
εἰς τὸν Ἰησοῦν.
-သို့ -ထို ယရှေ
[G1519](#) [G3588](#) [G2424](#)

ယရှေ့ကို ယုံကကြံသောကကြောင့်၊ ယဇ်ပုရဓာတ်အကကြီးတို့သည် လာဇရုကိုလည်းသတ်ခင်းငှါ တိုင်ပင် စီရင်ကကြိ။

12 Τῆ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν,
-ထို နောက်နေ့ -ထို လူအုပ် များစွာသော -ထို ကကြောသော -သို့ -ထို ပွဲ
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)
ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
ကကြီးကကြံ ဟူသည်ကား ကကြော၍ -ထို ယရှေ -သို့ ယရှေရှလင်
[G0191](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#)

နက်ဖန်နှင့်၌ ယရှေသည် ယရှေရှလင်မို့၌ ကကြောတော်မူသည်ကို၊ ထိုပွဲသို့လာသော လူအစုအဝေး အပေါင်းတို့သည် ကကြီးရလျှင်၊

13 ἔλαβον τὰ βῆαι τῶν φοινίκων καὶ ἔξηλθον εἰς ὑπάντησιν
ယူကကြံ -ထို စွန်ပလွဲကိုင်းများ -ထို ထန်းပင်များ -နှင့် ထွက်ကကြံ -သို့ ဆီးကျခြင်း
[G2983](#) [G3588](#) [G0902](#) [G3588](#) [G5404](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#)
αὐτῷ, καὶ ἐκράγαζον, Ἰησοῦν! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
-ကို-ထိုသူ -နှင့် ကကြီးကကြံကကြံ ဟောရှုနာ ကောင်းချီးခံသော -ထို ကကြောသော -၌ နာမ
[G0846](#) [G2532](#) [G2905](#) [G5614](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#)
Κυρίου, καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
-၏-သခင် -နှင့် -ထို ဘုရင် -၏ ကြွသရလေ
[G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2474](#)

စွန်ပလွဲခက်များကိုကိုင်လျက်၊ ကိုယ်တော်ကို ခရီးဦးကျပြုအံ့သောငှါ ထွက်သွားကကြံ၊ ဟောရှုဏှာ ဖြစ်စေတည်း။ ထာဝရဘုရား၏အခွင့်နှင့် ကကြောတော်မူသော ကြွသရလေရှင်ဘုရင်သည် မငှင်လာရှိစေ သတည်းဟု ကကြီးကကြံကကြံ။

14 εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄνῳ, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθὼς
တွေ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ မပြုံးကလေး ထိုင်တော်မူ၍ -ပေါ် -ကို-ထိုအရာ ကဲ့သို့
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3678](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2531](#)
ἔστιν γεγραμμένον,
ဖဖြစ်၍ ရေးထားသော
[G1510](#) [G1125](#)

ကျမ်းစာ၌လာသည်ကား၊

15 Μὴ φοβῶμαι, θύγατερ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος
 မ ကြောက်ရွံ့ သမီး ဇိအုန် ကြည့် -ထို ဘုရင် -၏-သင် ကြွလာ၍ ထိုင်သော
[G3361](#) [G5399](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2521](#)

ἐπὶ πῶλον ὄνου.
 -ပေါ် မြင်းကလေး -၏-မြင်း
[G1909](#) [G4454](#) [G3688](#)

အိုဇိအုန်သတို့သမီး၊ မစိုးရိမ်နှင့်။ သင်၏အရှင်မင်းကြီးသည် မြင်းကလေးကိုစီး၍ သင်ရှိရာသို့ ကြွတော်မူသည်ကို ကြည့်ရှုလော့ဟု ရေးထားသည်နှင့်အညီ၊ ယရှေ့သည်မြင်းကလေးကိုတွဲ၍ စီးတော်မူ၏။

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν ἀποῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’
 ဤအရာများ မ သိခဲ့ကြ -၏-ထိုသူ -ထို တပည့်တော်များ -ထို ပထမ သို့သော်
[G3778](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0235](#)

ὅτε ἐδόξασθη Ἰησοῦς, τότε ἔμνησθησαν ὅτι ταῦτα ἦν
 သောအခါ ဘုန်းဂုဏ်ထင်ရှားစေ၍ ယရှေ့ ထိုအခါ သတိရက၍ ဟူသည်ကား ဤအရာများ ဖြစ်ခဲ့
[G3753](#) [G1392](#) [G2424](#) [G5119](#) [G3403](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)

ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἔποίησαν αὐτῷ.
 -ပေါ် -ကို-ထိုသူ ရေးထားသော -နှင့် ဤအရာများ ပြုကြကပြန် -ကို-ထိုသူ
[G1909](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G0846](#)

ထိုအကခြင်းအရာကိုတပည့်တော်တို့သည် အစဦး၌နားမလည်သော်လည်း၊ ကိုယ်တော်ကို ရည်မှတ်၍ ထိုသို့ရေးထားသည်ကို၎င်း၊ ကိုယ်တော်အား ထိုသို့ပြုကြသည်ကို၎င်း၊ ဘုန်းပွင့်တော်မူသည်နောက် သတိရ၍ မှတ်မိက၍။

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὦν μετ’ ἀποῦ, ὅτε τὸν
 သက်သေခံ၍ -ထိုကခြင်း -ထို လူအုပ် -ထို ဖြစ်သော -နှင့် -၏-ထိုသူ သောအခါ -ထို
[G3140](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G3588](#)

λάζαρρον ἐφώνησεν ἔκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἔκ νεκρῶν.
 လာဇရူ ခေါ်၍ -မှ -၏ သူချင်းဂူဦး -နှင့် ထမမြောက်စေ၍ -ကို-ထိုသူ -မှ သေသူများ
[G2976](#) [G5455](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

နောက်တော်သို့လိုက်သော လူအစုအဝေးတို့သည်ကား၊ လာဇရူကိုသင့်ချင်းတွင်းမှခေါ်၍ သေခြင်းမှ ထ မမြောက်စေတော်မူသည်အကခြင်းကို သက်သေခံက၍။

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν
 -ကခြင်း ဤအကခြင်း လည်း ဆီးကြိုကြ၍ -ကို-ထိုသူ -ထို လူအုပ် ဟူသည်ကား ကြားက၍
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G0191](#)

τοῦτο αὐτὸν πεποιθήκειναι τὸ σῆμαίον.
 ဤအရာ -ကို-ထိုသူ ပြုပြန်မှုကခြင်း -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ
[G3778](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4592](#)

ထိုနိမိတ်လက္ခဏာကိုပြုပြန်မှုသည်ဟု လူများတို့သည်သိတင်းကခြင်းသောကခြင်း၊ ခရီးဦးကျပြုအံ့ သောငှါ ထွက်သွားက၍။

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι
 -ထို -ထိုကခြင်း ဖာရိရှ်များ ပြောက၍ -ဆီသို့ -၏-သူတို့ကိုယ်တိုင် မကြကပြ ဟူသည်ကား
[G3588](#) [G3767](#) [G5330](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2334](#) [G3754](#)

οὐκ ὠφελεῖτε οὐδὲν? Ἰδε, ὁ κόσμος ὁπίσω αὐτοῦ ἀπήλθεν.
 မ အကျိုးရှိ တစ်စုံတစ်ရာမျှ ကြည့် -ထို လောက နောက် -၏-ထိုသူ ထွက်သွားပြီ
[G3756](#) [G5623](#) [G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3694](#) [G0846](#) [G0565](#)

ဖာရိရှ်အချင်းချင်းတို့လည်း၊ သင်တို့သည်အလျင်းမတတ်နိုင်။ ဤလောကသည် ထိုသူနောက်သို့ လိုက် သွားပါပြီကားဟု ပြောဆိုက၍။

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
 -ထို ချစ်သော -ထို အသက် -၏-ထိုသူ ဆုံးရှုံးစေ၍ -ကို-ထိုအရာ -နှင့် -ထို မှန်းသော -ထို
[G3588](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3404](#) [G3588](#)
 ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τοῦτῳ, εἰς ζῶην αἰώνιον φηλάξει
 အသက် -၏-ထိုသူ -၌ -ထို လောက ၌ -သို့ အသက် တာဝရ စောင့်ထိန်း
[G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G5442](#)
 αὐτήν.
 -ကို-ထိုအရာ
[G0846](#)

မိမိအသက်ကို နှမ့ခြာသောသူသည် အသက်ဆုံးလိမ့်မည်။ ဤလောက၌ မိမိအသက်ကိုမှန်းသော သူမူကား၊ တာဝရအသက်ကို စောင့်ရှောက်လျက်နာ၏။

26 ἐὰν ἔμοι τις διακονῆ, ἔμοι ἀκολουθεῖτω; καὶ ὅπου εἶμι
 အကယ်၍ -ကို-ငါ တစ်စုံတစ်ယောက် အစောင့်လျှင် -ကို-ငါ လိုက်ပါစေ -နှင့် အဘယ် ရှိ၍
[G1437](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1247](#) [G1473](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#)
 ἐγὼ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐὰν τις
 ငါ ထိုနရာ လည်း -ထို အစောင့် -ထို -၏-ငါ ရှိ အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ယောက်
[G1473](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1437](#) [G5100](#)
 ἔμοι διακονῆ, τιμήσει αὐτὸν ὁ Πατήρ.
 -ကို-ငါ အစောင့်လျှင် ဂုဏ်ပုဂ္ဂိုလ် -ကို-ထိုသူ -ထို ခမည်းတော်
[G1473](#) [G1247](#) [G5091](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#)

ငါ၏အမှုကို ဆောင်ရွက်သောသူဖြစ်လျှင် ငါ့နောက်သို့လိုက်ရမည်။ ငါ၏အမှုဆောင်သည်လည်း ငါ့ရှိ ရာအရပ်၌ ရှိရလိမ့်မည်။ ငါ၏အမှုကိုဆောင်ရွက်သောသူဖြစ်လျှင် ထိုသူကိုခမည်းတော်သည် ချီးမြှောက် တော်မူလတံ့။

27 νῦν ἢ ψυχὴ μου τετράρακται, καὶ τί εἶπω? Πάτερ,
 ယခု -ထို အသက် -၏-ငါ နှိပ်စက်၍ -နှင့် အဘယ် ပြောရမည်နည်း ခမည်းတော်
[G3588](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5015](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3962](#)
 σῶσον με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἤλθον εἰς
 ကယ်တင်ပါ -ကို-ငါ -မှ -ထို အချိန် ၌ သို့သော် -ကကြောင့် ဤအကြောင်း ကကြောင့် သို့
[G4982](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#)
 τὴν ὥραν ταύτην.
 -ထို အချိန် ၌
[G3588](#) [G5610](#) [G3778](#)

ငါသည် ယခုစိတ်နှလုံးပူပန်ခြင်းရှိ၏။ အဘယ်သို့ ငါလျှောက်ရမည်နည်း။ ထိုအချိန်မှစ၍ အကျွန်ုပ်ကို ကယ်တင်တော်မူပါ။ အဘယ့်လျှောက်ရမည်လော။ အကြောင်းရှိ၍သာ ထိုအချိန်သို့ရောက်လာပါပြီ။

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἤλθεν οὖν φωνὴ ἐκ
 ခမည်းတော် ဘုန်းဂုဏ်ထင်ရှားစေပါ -၏-သင် -ထို နာမ ကကြောင့် -ထို အသံ -မှ
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#)
 τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔδόξασα, καὶ πάλιν δόξάσω.
 -၏ ကောင်းကင် -နှင့် ဘုန်းဂုဏ်ထင်ရှားစေပါ -နှင့် တဖန် ဘုန်းဂုဏ်ထင်ရှားစေမည်
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

အိုအဘ၊ ကိုယ်တော်၏နာမတော်ကို ချီးမြှောက်တော်မူပါဟု မိန့်မုတ်တော်မူ၏။ ထိုအခါကောင်းကင်မှ စကားသံကား၊ ငါချီးမြှောက်ခဲ့ပြီတဖန်ချီးမြှောက်ဦးမည်ဟုလာ၏။

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἕστως καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντῆν γεγονέναι.
-ထို -ထိုကကြောင့် လူအုပ် -ထို ရပ်နသေ -နှင့် ကြားသော ပြော၍ မိုးချန်း ဖြစ်ခဲ့
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027 G1096

Ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος ἀπέτω λελάληκεν.
အခြား ပြော၍ ကောင်းကင်တမန် -ကို-ထိုသူ မိန့်တော်မူပြီ
G0243 G3004 G0032 G0846 G2980

ဝန်းရံလျက်ရှိသော လူအစုအဝေးတို့သည်ကကြီးလျှင် မိုးချန်းသည်ဟုဆိုကကြား။ အချိုကလည်း ကိုယ်တော်အား ကောင်းကင်တမန်မကြံသည်ဟု ဆိုကကြား။

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμὲ, ἢ φωνὴ αὐτῆ γέγονεν,
အဖြေပေး၍ ယရု -နှင့် ပြော၍ မ -ကကြောင့် -ကို-ငါ -ထို အသံ ဤ ဖြစ်ပေါ်၍
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588 G5456 G3778 G1096

ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.
သို့သော် -ကကြောင့် -ကို-သင်တို့
G0235 G1223 G4771

ယရုက၊ ထိုစကားသံသည် ငါအဘို့အလိုငှါ လာသည်မဟုတ်၊ သင်တို့အဘို့အလိုငှါလာ၏။

31 νῦν κρῖσις ἔστιν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ
ယခု တရားစီရင်ခင်း ဖြစ်၍ -၏ လောက ဤ ယခု -ထို အစိုးရသော -၏
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588 G0758 G3588

κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
လောက ဤ နှင်ထုတ်ခင်းခံရ အပြင်
G2889 G3778 G1544 G1854

ယခုတွင် ဤလောကသည် တရားစီရင်ခင်းကိုခံရ၏။ ယခုတွင် ဤလောကကို အစိုးရသောမင်းသည် ပြင်သို့ နှင်ထုတ်ခင်းကိုခံရလိမ့်မည်။

32 κἄν, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντα ἔλκυσω πρὸς ἑμαυτόν.
ငါလည်း အကယ်၍ မြင့်တင်ခင်းခံရ -မှ -ထို မြေ အားလုံး ဆွဲခေါ် -ဆီသို့ -၏-ငါကိုယ်တိုင်
G2504 G1437 G5312 G1537 G3588 G1093 G3956 G1670 G4314 G1683

ငါသည်လည်းမြေကိုမြှင့်ခွာ၍ မြှောက်ထားခင်းကို ခံရလျှင်။ လူအပေါင်းတို့ကို ငါ့ထံသို့ ငါဆွဲမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίω θανάτῳ ἡμελλεν ἀποθνήσκειν.
ဤအရာ -သော်လည်း ပြော၍ အမှတ်ပြောစာ မည်သည် သေခင်း သတော်မည်၍ သရော်
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G3195 G0599

ထိုသို့ မိန့်တော်မူသော်၊ မိမိသည် အဘယ်သို့သရော်မည်အရိပ်ကို ပေးတော်မူ၏။

34 ἀπεκρίθη οὖν ἀπὸ αὐτοῦ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ
 အဖပြပေး၍ -ထိုကကြောင့် -ကို-ထိုသူ -ထို လူအုပ် ငါတို့ ကြီးခဲ့ကြ -မှ -၏
 G0611 G3767 G0846 G3588 G3793 G1473 G0191 G1537 G3588
 νόμου, ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς
 ပညတ်တရား ဟူသည်ကား -ထို ခရစ်တော် တည်၍ -သို့ -ထို ကမ္ဘာအစ -နှင့် အဘယ်သို့
 G3551 G3754 G3588 G5547 G3306 G1519 G3588 G0165 G2532 G4459
 λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ ἡμῶν ἵνα ἔσται ὁ ἀνθρώπου; τίς ἐστίν
 ပြော၍ သင် ဟူသည်ကား သင့် မှုဖြင့်တင်ခြင်းခံရ -ထို သား -၏ လူ မည်သူ ဖြစ်၍
 G3004 G4771 G3754 G1163 G5312 G3588 G5207 G3588 G0444 G5101 G1510
 οὗτος ὁ Ἰὼβ τοῦ ἀνθρώπου;
 ဤသူ -ထို သား -၏ လူ
 G3778 G3588 G5207 G3588 G0444

လူများတို့ကလည်း၊ ခရစ်တော်သည် အစဉ်အမပြုသည်ဟု ပညတ်တိကျမ်း၌လာကကြောင်းကို အကျွန်ုပ် တို့ ကြီးသိရပါပြီ၊
 သို့ဖြစ်လျှင် လူသားသည်မှန်ကန်ထားခြင်းကိုခံရမည်ဟု သင်သည် အဘယ်သို့ဆိုသနည်း။ ထို လူသားသည်
 အဘယ်သို့သောသူနည်းဟု ဆိုကကြား။

35 εἶπεν οὖν ἀπὸ τοῦ ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς
 ပြောတော်မူ၍ -ထိုကကြောင့် -ကို-သူတို့ -ထို ယရှေ သေး အနည်းငယ် အချိန် -ထို အလင်း
 G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457
 ἐν ἡμῖν ἐστίν. περὶ αὐτῶν ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία
 -၌ -ကို-သင်တို့ ရှိ၍ လျှောက်ကြ ကဲ့သို့ -ထို အလင်း ရှိက၍ သို့ဖြစ်၍ မ မှောင်မိုက်
 G1722 G4771 G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653
 ἡμῶν καταλάβῃ. καὶ ὁ περὶ αὐτῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν
 -ကို-သင်တို့ မဖမ်းစေ -နှင့် -ထို လျှောက်သော -၌ -ထို မှောင်မိုက် မ သိ
 G4771 G2638 G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492
 τοῦ ἡμῶν.
 အဘယ်မှာ သွား
 G4226 G5217

ယရှေကလည်း၊ အလင်းသည် သင်တို့တွင်ခဏသာရှိ၏။ အလင်းရှိစဉ်အခါ သွားလာကကြား။ သို့မဟုတ်လျှင် မှောင်မိုက်သည်
 သင်တို့မှီလိမ့်မည်။ မှောင်မိုက်၌သွားသောသူသည် အဘယ်ဆီသို့မိမိသွား သည်ကိုမိမိမသိ။

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτός
 ကဲ့သို့ -ထို အလင်း ရှိက၍ ယုံကြည်ကြ -သို့ -ထို အလင်း သို့ဖြစ်၍ သားများ အလင်း
 G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457
 γέννησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἔκρυβεν ἀπὸ
 ဖြစ်ကဖြစ် ဤအရာများ မိန့်တော်မူ၍ ယရှေ -နှင့် ထွက်သွား၍ ပန်းကွယ်၍ -မှ -၏-သူတို့
 G1096 G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575 G0846

အလင်းရှိစဉ်အခါ အလင်း၏သားဖြစ်အံ့သောငှါ အလင်းကိုယုံကြည်ကြကကြားဟု မိန့်တော်မူ၏။ ထိုသို့ မိန့်တော်မူပြီးမှ
 ယရှေသည်ထွက်ကကြွ ထိုသူတို့ကို တိမ်းရှောင်လျက်နတော်မူ၏။

37 Τοσαῦτα δὲ ἀπὸ τοῦ σπημαῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν ἀπὸ
 ဤမျှ -သော်လည်း -၏-ထိုသူ နိမိတ်လက္ခဏာများ ပြုသော -ရှေ -၏-သူတို့
 G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846
 οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν,
 မ ယုံကြည်ကြ -သို့ -ကို-ထိုသူ
 G3756 G4100 G1519 G0846

ထိုမျှလောက်ကကြာသော နိမိတ်လက္ခဏာတို့ကို သူတို့မျက်မှောက်၌ ပြောမူသော်လည်း သူတို့သည် ယုံကြည်ခြင်းသို့ မရောက်ကြ။

38 Ἰνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῆ, ὅν εἶπεν, Κύριε,
သို့မဖြစ်၍ -ထို နှုတ်ကပတ် ဟောရာယ -၏ ပရောဖက် ပြည့်စုံစေ အဘယ် ပြော၍ သခင်
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962
τίς ἐπίστευσεν τῆ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίον Κυρίου τίς
မည်သူ ယုံကြည်ခဲ့ -ထို ကြီးကြီးချက် -၏-ငါတို့ -နှင့် -ထို လက်ရုံး -၏-သခင် မည်သူ
G5101 G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101
ἀπεκαλύφθη?
ဖော်ပြ၍
G0601

ပရောဖက်ဟောရာယဟောဘူးသည်ကား၊ အိုထာဝရဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တို့ဟောပြောသော သိတင်း စကားကို အဘယ်သူယုံပါသနည်း။ ထာဝရဘုရား၏ လက်တော်သည်အဘယ်သူအား ထင်ရှားတော်မူသနည်း ဟူသောစကားသည် ပြည့်စုံခြင်းသို့ရောက်သတည်း။

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάντ εἶπεν Ἡσαΐας,
-ကြောင့် ဤအကြောင်း မ တတ်နိုင်ခဲ့ ယုံကြည်ရန် အကြောင်းမှာ တဖန် ပြော၍ ဟောရာယ
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

တဖန်ပရောဖက်ရှုစာယဟောပြောသည်ကား၊

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
မျက်စိကန်းစေ၍ -၏-သူတို့ -ထို မျက်စိများ -နှင့် နှလုံးမာစေ၍ -၏-သူတို့ -ထို နှလုံး
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588
Ἰνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῆ καρδίᾳ, καὶ
သို့မဖြစ်၍ မ မမြင်ကြစေ -ထို မျက်စိများ -နှင့် နားလည်ကြစေ -ထို နှလုံး -နှင့်
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532
στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτοὺς.
ပြောင်းလဲကြစေ -နှင့် ကျန်းမာစေမည် -ကို-သူတို့
G4762 G2532 G2390 G0846

သူတို့မျက်စိမမြင်၊ စိတ်နှလုံးနားမလည်၊ အကျင့်မပြောင်းလဲ၊ သူတို့အနာရောဂါကို ငါမငြိမ်းစေသည် တိုင်အောင် သူတို့မျက်စိကို ကွယ်စေတော်မူ၏။ သူတို့ စိတ်နှလုံးကိုမှိုက်စေတော်မူ၏ဟူသော စကားကြောင့် ထိုသူတို့သည်ယုံကြည်ခြင်းသို့ မရောက်နိုင်ကြ။

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ
ဤအရာများ ပြော၍ ဟောရာယ အကြောင်းမှာ မမြင်တော်မူ၍ -ထို ဘုန်းဂုဏ် -၏-ထိုသူ -နှင့်
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532
ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ.
မိန့်တော်မူ၍ -အကြောင်း -၏-ထိုသူ
G2980 G4012 G0846

ဟောရာယသည် ဘုန်းအနာတော်တော်ကိုမမြင်၍ ဗျာဒိတ်တော်ကိုပင်ပိုင်တွင် ထိုစကားကို ဟောပြော သတည်း။

42 ὁμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς
 သို့သော် အကယ်စင်စစ် လည်း -မှ -ထို အကျိုးအကဲများ များစွာသော ယုံကြည်ကြ၍ -သို့
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#)

αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ
 -ကို-ထိုသူ သို့သော် -ကကြောင့် -ထို ဖာရိရှဲများ မ ဝန်ခံကြ သို့ဖြစ်၍ မ
[G0846](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#)

ἀποσυνάγωγوي γένωνται;
 တရားဇရပ်မှနှင့်ထုတ်ခင်း ဖြစ်ကြစေ
[G0656](#) [G1096](#)

သို့သော်လည်း အရာရှိအများတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုယ့်က ယုံကြည်ကြ၍။ တရားဇရပ်မှဖာရိရှဲတို့သည် နှင်ထုတ်မည်ကို စိုးရိမ်သောကြောင့် ထင်ရှားစွာဝန်ခံကြ

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μάλλον ἢπερ τὴν
 ချစ်ကြ၍ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို ဘုန်းဂုဏ် -ထို လူများ သာ၍ သာ -ထို
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#)

δόξαν τοῦ Θεοῦ.
 ဘုန်းဂုဏ် -၏ ဘုရားသခင်
[G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ဘုရားသခင်ပေးတော်မူသော ဘုန်းအသရထောက် လူတို့ပေးသော ဘုန်းအသရကို သာ၍နှစ်သက်ကြ၍။

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ
 ယရှေ -သော်လည်း ကြွေးကြော်၍ -နှင့် ပြော၍ -ထို ယုံကြည်သော -သို့ -ကို-ငါ မ
[G2424](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#)

πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
 ယုံကြည် -သို့ -ကို-ငါ သို့သော် -သို့ -ထို စလွတ်တော်မူသော -ကို-ငါ
[G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

ယရှေကလည်း၊ ငါ့ကိုယုံကြည်သောသူသည် ငါ့ကိုသာယုံကြည်သည်မဟုတ်၊ ငါ့ကိုစလွတ်တော်မူ သော သူကိုယုံကြည်၏။

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
 -နှင့် -ထို မမြင်သော -ကို-ငါ မမြင် -ထို စလွတ်တော်မူသော -ကို-ငါ
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

ငါ့ကို ကြည့်မမြင်သောသူသည် ငါ့ကို စလွတ်တော်မူသောသူကို ကြည့်မမြင်၏။

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
 ငါ အလင်း -သို့ -ထို လောက ကြွား၍ သို့ဖြစ်၍ အားလုံး -ထို ယုံကြည်သော -သို့
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)

ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.
 -ကို-ငါ -၌ -ထို မှောင်မိုက် မ တည်ရစေ
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

ငါ့ကို ယုံကြည်သမျှသောသူတို့သည် မှောင်မိုက်၌မနေစေခြင်းငှါ ငါသည်အလင်းဖြစ်လျက် ဤလောက သို့ ကြွားပီပြီ

47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φελάξῃ, ἐγὼ
 -နှင့် အကယ်၍ မည်သူ -၏-ငါ ကြားလျှင် -ထို စကားများ -နှင့် မ စောင့်ထိန်းလျှင် ငါ
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5442](#) [G1473](#)
 οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἤλθον ἵνα κρίνω τὸν
 မ တရားစီရင် -ကို-ထိုသူ မ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ကြော၍ သို့မဖြစ်၍ တရားစီရင် -ထို
[G3756](#) [G2919](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#)
 κόσμον, ἀλλ' ἵνα σῶσω τὸν κόσμον.
 လောက သို့သော် သို့မဖြစ်၍ ကယ်တင် -ထို လောက
[G2889](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2889](#)

ငါ့စကားကိုကြားသောသူသည် မယုံကြည်ဘဲနုလျှင် ထိုသူကို ငါသည်အပစ်စီရင်။ လောကီသား တို့ကို အပစ်စီရင်အံ့သောငှါ ငါလာသည်မဟုတ်၊ လောကီသားတို့ကို ကယ်တင်အံ့သောငှါလာ၏။

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματα μου, ἔχει τὸν
 -ထို ပယ်ဖျက်သော -ကို-ငါ -နှင့် မ ခံယူသော -ထို စကားများ -၏-ငါ ရှိ၍ -ထို
[G3588](#) [G0114](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3588](#)
 κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὅν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν
 တရားစီရင်သော -ကို-ထိုသူ -ထို နှုတ်ကပတ် အဘယ် မိန့်တော်မူ၍ ထိုသူ တရားစီရင် -ကို-ထိုသူ
[G2919](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1565](#) [G2919](#) [G0846](#)
 ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 -၌ -ထို နောက်ဆုံး နေ့
[G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

ငါ့ကိုပယ်၍ငါ့စကားကို နာမခံသောသူအားအပစ်စီရင်သောသူရှိသေး၏။ ငါဟောပြောသော စကား ပင် နောက်ဆုံးသောနေ့၌ ထိုသူအားအပစ်စီရင်လိမ့်မည်။

49 ὅτι ἐγὼ ἔξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας
 အကကြောင်းမှာ ငါ -မှ -၏-ငါကိုယ်တိုင် မ မိန့်တော်မူ၍ သို့သော် -ထို စလွတ်တော်မူသော
[G3754](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#)
 με Πατὴρ αὐτός, μοι ἐντολήν -- δέδωκεν τί εἶπω, καὶ
 -ကို-ငါ ခမည်းတော် ထိုသူကိုယ်တိုင် -ကို-ငါ ပညတ် ပေးတော်မူ၍ အဘယ် ပြောရမည် -နှင့်
[G1473](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1785](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3004](#) [G2532](#)
 τί λαλήσω.
 အဘယ် မိန့်တော်မူရမည်
[G5101](#) [G2980](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ငါသည် ကိုယ်အလိုအလျောက်ဟောပြောသည်မဟုတ်၊ ငါ့ကို စလွတ်သော ခမည်းတော်သည် အဘယ်သို့ငါဆုံးမဟောပြောရမည်ကို ပညတ်ပေးတော်မူပါ။ ခမည်းတော်၏ပညတ်တော် သည် ထာဝရအသက်ဖြစ်သည်ကို ငါသိ၏။

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολή αὐτοῦ ζῶν αἰώνιος ἐστιν. ἃ
 -နှင့် သိ၍ ဟူသည်ကား -ထို ပညတ် -၏-ထိုသူ အသက် ထာဝရ ဖြစ်၍ အဘယ်
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1510](#) [G3739](#)
 οὕτως ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἶρηκέν μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως λαλῶ.
 -ထိုကကြောင့် ငါ မိန့်၍ ကဲ့သို့ မိန့်တော်မူ၍ -ကို-ငါ -ထို ခမည်းတော် ဤကဲ့သို့ မိန့်၍
[G3767](#) [G1473](#) [G2980](#) [G2531](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2980](#)

ထိုကကြောင့် ဟောပြောသမျှတို့ကို ခမည်းတော်မှာထားတော်မူသည်အတိုင်း ငါဟောပြောသည်ဟု ကြွေးကြော်မိန့်တော်မူ၏။